Isabel Maria Lisboa de Azevedo Duarte

Indirizzo: Via Begozza, 59, 46039 MN, Villimpenta, Italia

Indirizzo e-mail: isabelazevedoduarte@gmail.com **Numero di telefono:** (+39) 3421526588

Sesso: Femminile **Data di nascita:** 15/06/1966 **Nazionalità:** Portoghese

ESPERIENZA LAVORATIVA

[05/2018 – Attuale] **Gestore di Comunicazione Linguistica / Insegnante Portoghese LS**

Principali attività e responsabilità:
. Insegnante di portoghese presso entità di Formazione Italiane- corsi in azienda (CIS Reggio Emilia; Stream School)
. Insegnante di portoghese LS gestiti privatamente, presenziale ed in piattaforme online (Skype, Teams, Zoom; Webex Meet)
. Gestore di una impresa di comunicazione linguistica che se dedica nel mercato portoghese ed italiano alla formazione; traduzione; interpretariato e consulenza linguistica.
. Consulente linguistico di clienti italiani nel rapporto aziendale con mercati di lingua portoghese.

[01/2011 – Attuale] **Traduttore/traduttrice**

libera professionista

Principali attività e responsabilità:
Traduzione italiano - portoghese europeo
Traduzione inglese - portoghese eurpeo
Revisione testi portoghese europeo
Copywriting - creazioni di testi in portoghese europeo

[09/08/2017 – Attuale] **Insegnante di Portoghese**

A.D. Global Solution

Città: Milano
Principali attività e responsabilità:
.Lettore di Portoghese presso l Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia (2017-2019)

Lettore di Portoghese per i Corsi Erasmus presso l 'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia (2018/2019/2020/2021)

.Collaborazione per Corsi Aziendali

[06/01/2010 – 2018] **Libera Professionista e Docente/Formatrice portoghese LS**

Principali attività e responsabilità:
- Formatrice/Insegnante Portoghese LS:

.InLingua- Mantova: portoghese LS livello A1; A2 (30 ore)
.Ferrari Studio- Suzzara: portoghese LS livello A1;A2 (30 0re)
.European Languages & Computer -San Martino Buon Albergo: portoghese LS livello A1;A2;B1 (30 ore)
.Corsi privati portoghese LS: livello A1;A2;B1;B1; Conversazione

Produzione e scelta del materiale didattico per i corsi
.Definizione della struttura e programmi dei corsi d'accordo con le direttive di Instituto Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, Ministerio dos Negócios Estrangeiros-Portugal

[01/09/1995 – 30/11/2010] **Docente d' Inglese LS**

Raul Dória - Escola Profissional

Indirizzo: Porto, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Docente d' Inglese LS in diversi corsi della scuola (istituto privato; livello secondario)

[03/2006 – 10/2010] **Manager**

Tailored Beauty, Lda

Indirizzo: Porto, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Manager e socio de una impresa commerciale dedicata alla distribuzione di prodotti di beleza e benessere e gestione di SPA's

[04/1998 – 12/2006] **Manager Impresa de Formazione**

Loja dos Idiomas, Lda

Indirizzo: Maia, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Manager de una impresa de Formazione, che ho fondato. Loja dos Idiomas - azienda de formazione dedicata alla creazione di corsi di lingue per managers, anche nel ambito della formazione co finanziata dalla UE.
Consulente dossiers tecnici UE.

[01/09/1994 – 30/06/2004] **Docente d' Inglese LS**

Cisave - Escola Profissional

Indirizzo: Santo Tirso, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Docente d' Inglese LS in diversi corsi della Scuola (istituto privato; livello secondario)

[01/09/1998 – 30/06/2003] **Docente d' Inglese LS**

CEP - Centro de Estudo e Trabalho da Pedra, Escola Profissional

Indirizzo: Porto, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Docente d' Inglese LS in diversi corsi della Scuola (istituto privato, livello secondario)

[01/10/2000 – 30/06/2002] **Formatrice d' Inglese LS**

IEFP - Instituto de Emprego e Formação Profissional de Portugal

Indirizzo: Maia, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Formatrice d' Inglese LS (diversi corsi)
Collaborazione a Progetto

[01/10/1998 – 30/06/2001] **Formatrice d' Inglese LS**

Cenatex - Formação Profissional

Indirizzo: Santo Tirso, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Formatrice d' Inglese LS (corsi di livello medio)

[01/09/1998 – 30/06/2001] **Formatrice d' Inglese LS**

Multidominium - Formação

Indirizzo: Maia, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Formatrice d' Inglese LS (diversi corsi, livello "Elementary")
Collaborazione a Progetto

[01/03/1998 – 31/03/2000] **Formatrice d' Inglese**

Tootil & Vilar, Lda

Indirizzo: Porto, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Formatrice d' Inglese (corsi di diversa tipologia e livello)
Collaborazione a Progetto

[01/10/1998 – 30/06/1999] **Formatrice d' Inglese LS**

Cinfu - Centro de Formação Profissional da Indústria de Formação

Indirizzo: São Romão do Coronado - Maia, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Formatrice d'Inglese LS (corsi livello "pre intermediate")
Collaborazione a Progetto

[01/10/1998 – 30/06/1999] **Formatrice Inglese LS**

Centro Europeu de Línguas

Indirizzo: Porto, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Formatrice d' Inglese LS (diversi corsi, vari livelli)
Collaborazione a Progetto

[01/09/1994 – 30/06/1998]

Docente d' Inglese LS

Balleteatro - Escola Profissional

Indirizzo: Porto, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Docente d' Inglese LS in diversi corsi della Scuola (istituto privato, livello secondario)

[01/10/1989 – 31/07/1995]

Account Executive

Diversi Aziende de Pubblicità (Slogan, Publicidade e Comunicação;Idem-Publicidade e Merchandising)

Indirizzo: Porto, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Account Executive, da Junior Executive a Senior. Gestione del budget pubblicitario di diversi clienti.

[01/09/1993 – 30/06/1994]

Docente d' Inglese LS

Eprofcor -Escola Professional de Cortegaça

Indirizzo: Ovar, Portogallo
Principali attività e responsabilità:
Docente d' Inglese LS in diversi corsi professionale della Scuola (istituto privato; livello secondario)

ISTRUZIONE E FORMA-ZIONE

[10/1984 – 07/1988]

Laurea in Lingue e Litterature Moderne (Francese/Inglese)- Licenciatura em Linguas e Literaturas Modernas (Francês/Inglês)

Faculdade de Letras da Universidade do Porto

Indirizzo: Porto, Portogallo

Master in Insegnamento di Lingue Straniere - Mestrado em Ensino de Linguas Estrangeiras (frequenza)

Faculdade de Letras da Universidade do Porto

Indirizzo: Porto, Portogallo

[1991]

Diploma de Formação de Formadores em Metodologias de Formação de Adultos

Companhia Nacional de Serviços

Indirizzo: Aveiro, Portogallo

[1999 – 2001]

Certificado de Formação Pedagógica de Formadores

Cenatex

Indirizzo: Santo Tirso, Portogallo

[2000]

Aperfeiçoamento Tecnico-Pedagógico de Formadores

ANJE- Associação Nacional de Jovens Empresarios

Indirizzo: Porto, Portogallo

[2009] **Formação Avançada de Formadores**

Ena - Escola de Negócios de Administração

Indirizzo: Vila Nova de Gaia, Portogallo

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: Portoghese

Altre lingue:

Inglese

ASCOLTO C2 **LETTURA** C2 **SCRITTURA** C2

PRODUZIONE ORALE C2 **INTERAZIONE ORALE** C2

Francese

ASCOLTO C2 **LETTURA** C2 **SCRITTURA** B1

PRODUZIONE ORALE C1 **INTERAZIONE ORALE** C1

Spagnolo

ASCOLTO B2 **LETTURA** B2 **SCRITTURA** A1

PRODUZIONE ORALE A2 **INTERAZIONE ORALE** A2

Italiano

ASCOLTO C1 **LETTURA** C1 **SCRITTURA** B2

PRODUZIONE ORALE C1 **INTERAZIONE ORALE** C1

Gallego

ASCOLTO B1 **LETTURA** B1

PRODUZIONE ORALE A2 **INTERAZIONE ORALE** A2

COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Competenze organizzative

ottime capacità organizzative, di coordinamento, di gestione e problem solving.

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI

Competenze comunicative e interpersonali.

- ottime competenze comunicative in portoghese, parlato e scritto.
- ottime competenze comunicative-relazionali

ALTRE COMPETENZE

Altre competenze

. Scritta in portoghese ed inglese

. Leggere - lettrice attenta ed interessata

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali.

CORSI

Corsi

MOOC 's

-English Composition, Duke University, grade 87,5% with Distinction

-New Models of Business in Society, Virginia University, grade 85%

-Start Writing Fiction, The Open University

.Learning to Teach Online - Coursera

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".